

KONTRASTIF ANALISIS DARI KALA ANTARA BAHASA INGGRIS DAN BAHASA JEPANG

AULIA WINDARTI

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui perbedaan aspek dalam penelitian yang berjudul kontradistik analisis dari kala antara bahasa Inggris dan bahasa Jepang. Tujuan dari penelitian ini untuk menemukan keterangan waktu dalam sebuah kalimat (kala) dan fungsinya dalam struktur kalimat di dalam dua bahasa tersebut. Penelitian dilakukan pada bulan Maret sampai dengan Juni 2016 dengan mengambil data dari 36 percakapan dalam dua bahasa yaitu bahasa Inggris dan bahasa Jepang dalam buku percakapan 3in1 Cepat Lancar Percakapan Pariwisata Sehari – hari Bahasa Jepang – Inggris – Indonesia karya Ucu Fadhillah yang di terbitkan oleh PT. Tangga Pustaka pada tahun 2012. Metode yang di gunakan adalah metode kualitatif dengan menemukan dan menganalisis kalimat secara sistematis sesuai dengan proses penelitian. Penelitian ini menemukan persamaan dan perbedaan antara bahasa Inggris dan bahasa Jepang. Posisi subjek dan pengaruh keterangan waktu terhadap kata kerja adalah persamaannya dan jenis kala, jumlah keseluruhan kala, posisi predikat, posisi objek, posisi keterangan seperti keterangan waktu, keterangan tempat dan keterangan cara adalah perbedaannya.

Key words : kontradistik analisis, kala, struktur kalimat.

CONTRASTIVE ANALYSIS OF TENSES BETWEEN ENGLISH AND JAPANESE

AULIA WINDARTI

ABSTRACT

This research is aimed to know the different aspects in the paper entitled “*Contrastive analysis of tenses between English and Japanese*”. It concerns to find adverb of time in a sentence (Tenses) and its functions in the sentence structure in the both languages. This study was arranged in March – June 2016. The data are taken from 36 conversations in two languages, English and Japanese in conversation book, *3in1 Cepat Lancar Percakapan Pariwisata Sehari-hari Bahasa Jepang – Inggris – Indonesia* written by Ucu Fadhillah and this book was published by PT. Tangga Pustaka in 2012. It uses a descriptive qualitative approach by finding those sentences and analyzing the sentences systematically through the study process. The result presents the differences and the similarities between English and Japanese. The position of subject and adverb of time that influences the verbs are similar, and kinds and total of tense, the position of predicate and object, the position of remarks such as adverb of time, adverbs of place, and adverbs of manner are differences.

Key words : Contrastive analysis, tense, sentence structure